

日本語

聴解とコミュニケーション

新概念 日语

听说

孙力平 郭丽
前田真奈美 编著
小柳佐和子



上海译文出版社



日本語

聴解とコミュニケーション

新概念

日语听说

孙力平 郭丽

前田真奈美 编著

小柳佐和子



上海译文出版社

图书在版编目(CIP)数据

新概念日语听说 / 孙力平, 前田真奈美等编著. —上海: 上海译文出版社, 2005. 4
ISBN 7-5327-3558-3

I. 新... II. ①孙... ②前... III. 日语—听说教学
—高等学校—教材 IV. H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 089790 号

本书中文简体字专有出版权
归本社独家所有, 非经本社同意不得连载、摘编或复制

新概念日语听说

[中方] 孙力平 郭 丽

[日方] 前田真奈美 编著
小柳佐和子

上海世纪出版集团

译文出版社出版、发行

网址: www.yiwen.com.cn

上海福建中路 193 号

易文网: www.ewen.cc

全国新华书店经销

上海江杨印刷厂印刷

开本 787×1092 1/16 印张 18.5 字数 440,000

2005 年 4 月第 1 版 2005 年 4 月第 1 次印刷

印数: 0,001-5,100 册

ISBN 7-5327-3558-3/H·651

定价: 35.00 元

本书如有缺页、错装或损坏等严重质量问题, 请向承印厂联系调换

前 言

本书为大学日语专业用听说教材,是上海市教委“十五”重点项目、上海市教委高校重点教材建设项目。本教材为提高日语学习者的听说能力,特别是日语口语能力而编写,适用于已进入中级学习阶段的学习者。

本教材由 68 篇短文组成,短文程度循序渐进。每篇课文由听说之前、正文、生词表、语法解释、听说练习、口头小作文练习构成。在听说之前单元里,列出要点问题帮助读者掌握文章内容;正文选材广泛,注重材料内容的趣味性、知识性和实用性,语言规范,内容鲜活,涉及人生哲理、科技前沿、经济理论等方面,而且所选的文章均比较新,紧贴时代。相信通过教学与练习,能让使用者饶有兴味地投入学习,从而提高听力与读写水平;正文后注明了文章中的生词和疑难语法解析;听说练习单元列出非课文内容但可参考课文内容的提问;口头小作文练习单元列出与课文内容相关的口头作文题。

在学习日语的过程中,学习者、特别是非日语专业的学习者,对于日语中词语省略或者音节省略这种日本人习以为常的语言现象,经常会出现理解上的困难,本教材在编写过程中对此进行了重点训练。此外,还从多方面为学习者提供了大量的口语训练的练习题。

在编写过程中本教材的部分内容曾参阅了一些报刊杂志,在此谨向原作者表示谢意。感谢市教委的大力支持。并向上海译文出版社尽心尽力的王俊编辑致谢。

由于编者的水平所限,教材中的不足之处敬请读者指正。

编 者
2005 年 1 月

目 录

1	2-マルクで見た夢	1
2	一番幸せなときは	8
3	お金は一粒の種	12
4	すばらしい芸術品	17
5	授業の欠席	21
6	交通事故や離婚よりショック?	25
7	コンピューターの性別って	29
8	今の若者は	33
9	1000ドルで何ができる?	37
10	名誉なら捨ててもいい	42
11	ポスト学生時代 どっちに納得?	45
12	テレビとクローン	49
13	優勢か劣勢か	52
14	忠実な犬	56
15	泣くと笑う	60
16	お金の性質	63
17	必ず“もの”を手にするのか	67
18	アメリカ人とヨーロッパ人、どこが違う?	71
19	幸福はどこにある	75
20	慣れることの怖さ たまには病気もいい体験	79
21	半分だけでいい	83
22	お母さんの請求書	87
23	握手あれこれ	91
24	現代の困惑	95
25	塗りたての背もたれ	100
26	自信のある人はどんなタイプ?	104
27	人々の豊かさに差をつける 知識経済	108
28	自分を許すように他人を許す	112
29	奇跡を起こしたコーチ	117
30	貧しい若様	121

31	150 人定律	125
32	白い紙に黒い点と黒い紙に白い点	128
33	校則	132
34	真の友人だった? ライオンとその飼い主	136
35	遺伝子組み替え蚊	140
36	白菜の啓示	144
37	「苦痛とは何だろう」	148
38	賢い人	151
39	料理の辛さ	155
40	独居への讃歌	159
41	いい生活の過ごし方	163
42	お巡りさんとねこちゃん	170
43	犬の鳴き声を真似たい	174
44	君は丈夫な心がある	179
45	蛙と蛇	183
46	いつでも遅くない	187
47	窓からの景色	191
48	俺も濡れちゃったよ	194
49	時間についての雑談	198
50	滑稽な商売術	202
51	美しいキス	206
52	ドイツの小学生の緑ノート	210
53	情熱を沸き立たせ	214
54	筆記面接	218
55	貴重品	223
56	本を贈る日	228
57	日本でのカルチャーショック	232
58	21 世紀は競争力の世紀	237
59	イギリス人への印象	241
60	ウェッグの話し	246
61	人を助けたハリソン	251
62	歩くことも愛の一部	255
63	比較優位	259
64	自分を大事にする	263
65	情報技術とプライバシー	267
66	窮地と奇跡	271
67	もう何も言う必要がない	275
68	収入と幸福感	279
文法解説索引		283

1 2マルクで見た夢

一、テープを聞く前に以下の質問に答えてください

宝くじの種類はいろいろありますね。一回試してみたら夢が叶うかもしれません。もし当たったらどう使いますか。

- あなたにとって、何が一番恐いですか。
- もし火事に出遭ったらどうしますか。
- 楽天家の生活には寂しいことはないと思いますか。
- 宝くじを買うコツがあると思いますか。
- 宝くじを買いつづければきっといつかは当たると信じますか。

二、テープを聞きながら本文を朗読してください



A: 男

B: 女

A: 「地震、雷、火事、おやじ」っていうけど、君は何が一番怖い？

B: そうね、やっぱり地震かな。

A: おれは火事。小さい時、隣の家が火事に遭ってとても怖い目にあってるんだ。

B: まあ、そうだったの。あなたの家は大丈夫だった？

A: おかげさまで。でも、隣は丸焼けだったんだよ。

B: 全焼しちゃったの？ お気の毒に…。

A: ねえ、ユリウスの画家の話、知ってる？

B: なに？ 知らないわ。突然どうしたの？ 火事と関係があるの？

A: 彼の絵の中にはいつも楽しい雰囲気が漂っているんだ。けど、売れないから、売れないことを考えると気持ちは沈み込んでしまうんだけど、それも一瞬で、まあ楽天的な画家だったんだろうな。

B: 生活はどうしてたのかしら。

- A:そこである日、「サッカーの宝くじを買ってみろよ。2マルクでけっこう儲かるぜ。」
という友達の誘いにのって買ったんだ。
- B:当たったの?
- A:本当に当たってしまったんだ。500万マルクだぞ。
- B:羨ましいわね。
- A:ユリウスはそのお金で新しい別荘を買って、目が利く方だから部屋の飾りにアフガニスタンの絨毯、ウィーンの箏箏、ベトナムの食卓、そしてベニスの伝統的なシャンデリアなども入れた。
- B:そんな贅沢したら、お金はすぐなくなっちゃうわ。
- A:彼は、別荘を満足そうに見ながら、煙草をふかしていた。そして、前の家でいつもそうしたように吸い殻を床に捨てた…。
- B:あらら、大変。
- A:一時間後別荘は火の海さ。
- B:恐いわね。ショックだったでしょうね。一瞬にして財産が灰になっちゃったんだから。
- A:と、思うだろ。それが違うんだな。彼、なんて言ったと思う?
「おれの損失と言ったら、たった2マルクだけだよ。」

三、単語

マルク ①(名)

雷(かみなり)⑩(名)

火事(かじ)①(名)

大丈夫だ(だいじょうぶだ)③(形動)

丸焼け(まるやけ)⑩(名)

全焼(ぜんしょう)⑩(名、自サ)

気の毒だ(きのどくだ)④③(形動)

画家(がか)⑩(名)

雰囲気(ふんいき)③(名)

漂う(ただよう)③(自五)

沈み込む(しずみこむ)④(自五)

一瞬(いっしゅん)⑩(名)

楽天的(らくてんてき)⑩(形動)

誘いにのる(さそいにのる)(慣用句)

羨ましい(うらやましい)⑤(形)

別荘(べっそう)③⑩(名)

目が利く(めがきく)(慣用句)

アフガニスタン

马克

雷

火灾

没关系,不要紧

烧光

全部烧为灰烬

可怜,悲惨

画家

气氛,氛围

漂浮,荡漾,洋溢

消沉,沉寂

瞬间,一瞬

乐天,不知忧愁

被人邀请,应邀

羡慕

别墅

有眼光,有鉴赏力

阿富汗(国名)

絨毯(じゅうたん)⑩(名)

ウィーン

ベトナム

食卓(しょくたく)⑩(名)

ベニス

シャンデリア(chandelier)⑩(名)

贅沢(ぜいたく)⑩(形動、自サ)

ふかす②(他五)

吸い殻(すいがら)⑩(名)

灰(はい)①(名)

地毯, 绒毯

维也纳(城市名)

越南(国名)

饭桌

威尼斯(城市名)

枝形吊灯

奢侈

喷(烟),(吸烟者)将烟喷出

烟蒂, 烟头

灰烬

四、文法解説

1 ～かな

そうね、やっぱり地震かな。

连语“かな”由疑问或反问助动词“か”后接感叹或强调语气的助动词“な”构成。表示轻微的自问或者轻微的疑问。此外,以“ないかな”的形式表示愿望。

★ 三月の下旬になれば、桜前線も関東辺りへ来る頃じゃないかな。/ 到了三月下旬,也该是樱花锋线来到关东一带的时候了吧。

★ 北京オリンピックでのメダル争いは、やっぱり中国とアメリカじゃないかな。/ 北京奥林匹克,金牌榜的争夺依然是中国和美国吧。

★ 商売が成功して、大金持ちにならないかなあ。/ 要是生意成功了,成为大富豪该多好啊。

2 ～目に遭う

小さい時、隣の家が火事に遭ってとても怖い目にあってるんだ。

词组“～目に遭う”表示遭遇到了什么不好的事情。

★ 「きのうは本当にひどい目に遭ったんだよ。」「えっ、どうしたの。」「バスの中でスリに財布を取られちゃったんだ。」「昨天真倒霉。」「哎,怎么啦?」「在公交车上被小偷偷走了钱包。」

★ アメリカでは怖い目に遭ったよ。車を運転してたら、竜巻情報がラジオから流れてきてね、窓の向こうを見たらこっちに向かって本当にやって来るんだよ。恐かったよ。/ 在美国我碰到了一件可怕的事情。我开着车的时候,从收音机里传出了龙卷风的消息。朝窗外看去龙卷风正在朝我这里移动,可怕极了。

★ 今日さんはんな目に遭った。カンニングしていたのは、僕の前席の奴なのに、先生は勘違いして僕を叱りだしたんだ。/ 今天真晦气,作弊的人是坐在我前面的那个,可是老师却错把我训了一顿。

3 よ

でも、隣は丸焼けだったんだよ。

感叹助词“よ”可表达多种语气。主要有：

- ① 向对方强调自己的判断或心情。例如：あなたのせいよ。/ 是你的缘故哟。
- ② 招呼对方，有时以“よっ”、“よう”的形式表示。例如：よ、元気？ / 喂，身体好吗？
- ③ 表示命令、劝诱、愿望、禁止等。例如：早く言えよ。/ 快点说呀。
- ④ 接在疑问词或带有疑问词的句子后，或者以“だよ”、“かよ”、“のよ”的形式表示责备、不满，其中“のよ”一般为女性用语。例如：だれよ、そんなこと言ったの。/ 那是谁说的？
- ⑤ 以“わよ”“のよ”“ことよ”“てよ”等形式表示轻微肯定的心情，一般为女性用语。例如：この頃私つらくてよ。/ 最近我的心情一直很难受。

4 の

全焼しちゃったの。

终助词“の”的用法主要如下：

- ① 表示疑问，此时一般读作升调，多为女性用语。例如：ビル、飲まないの？ / 你不喝啤酒？
- ② 以“のよ”、“のね”的形式婉转地表示断定，多为女性用语。例如：好きなのね。/ 喜欢(他)吧。
- ③ 以强烈的降调语气表示命令。例如：こんな時、話してはいけないの！ / 这种情况不能说话。

5 じゃう/ちゃう(=でしまう/てしまう)

売れない事を考えると気持ちは沈み込んでじゃうんだけど、それも一瞬で、まあ楽天的な画家だったんだろう。

句型“でしまう/てしまう”在口语中音变为“じゃう”、“ちゃう”，表示发生了无可挽回的事情，含有遗憾、后悔等心情。

★ これを聞くと、彼女はすぐ泣き出しちゃったそうだ。/ 听说她一听到这个消息，马上就大哭了起来。

★ 李さんはそそっかしくて、試験の度に必ずミスをしちゃう。/ 小李很粗心，差不多每次考试都犯一些不应该犯的错误。

★ もう食べないで。じゃないと、太くなっちゃうわよ。/ 不能再吃了，再吃要发胖的。

6 ぜ

「サッカーの宝くじを買ってみろよ。2マルクでけっこう儲かるぜ。」

终助词“ぜ”用于强调语气以唤起对方注意，有亲切和轻蔑的心情区分。男性较随意用语。

★ 日曜に宿舎にいたってつまらないよ。映画にでも行こうぜ。/ 星期天呆在宿舍

里多没劲,还是去看看电影什么的吧。

★ ああ、腹へった。飯食いに行こうぜ。/ 啊,肚子饿了。要去吃饭啦。

★ あんな奴ほっとこうぜ。/ 那种人别去理他。

7 ぞ

本当に当たってしまったんだ。500 万マルクだぞ。

终助词“ぞ”强调自己的主张,男性用语。可分为对自己说和对他人说二种情况。前者如接在非动作性谓语之后,表示自己已充分理解;如接在动作性谓语之后,表示自己的决心。后者为确认而叮嘱对方,对身份较低者或相同者使用,带有吩咐和命令的语气。“ぞ”如用于体言之后,须插入“だ”。

★ 僕は卒業したら、アメリカへ留学するぞ。将来は世界をまたにかけけるビジネスマンだ。/ 毕业后我要去美国留学,将来要成为一个跨越世界的实业家。

★ おまえ、毎日遊んでばかりいたら大学なんか合格できないぞ。しっかりしろよ。/ 你每天老是玩的话根本就不可能考上大学。振作起来吧。

★ おーい、頂上だ。山の頂上が見えてきたぞ。もうすぐだ、がんばれ。/ 看,山顶。山顶就在眼前啦。还差一把劲,加油啊。

★ あれ、おかしいな。機械から煙が出てきた。爆発するかもしれないぞ。逃げろ一。/ 哎,奇怪呀。机器里冒烟啦。也许会爆炸,快跑。

8 ね

羨ましいわね。

终助词“ね”或者“ねえ”的主要用法如下:

① 带有感动、感叹等语气,以求得对方的同感。女性常接在“わ”之后或者直接接名词之后使用。例如:昨日は忙しかったわね。/ 昨天非常忙吧。

② 表示轻微的叮嘱以求得对方赞同。例如:来週の会議には出るね。/ 下周的会议你参加的吧。

③ 用于疑问句,表示询问。主要为男性使用。例如:彼はもう知っているね。/ 他已经知道啦?

9 様態助動詞そう

彼は、別荘を満足そうに見ながら、煙草を吹かしていた。

样态助动词“そうだ”接在形容词、形容动词、助动词“たい”的词干,以及动词连用形下面,表示从外面看到的事物的样子、状态。相当于汉语的“像……似的”、“看样子像……”。但是,“よい”用“よさそうだ”,“ない”用“なさそうだ”,“たい”用“たそうだ”。

★ お忙しそうですね。/ (看样子)您好像很忙啊!

★ 美味しそうですね。/ 味道好像不错嘛。

★ 利口そうな子供だね。/ 像是一个很聪明的孩子啊!

★ もう十二時なのに、お父さんは戻りそうもない。/ 已经 12 点了,可是爸爸连回来的影子都没有。

★ 雨が降りそうだ。/ 好像要下雨了。

★ なんとなく叱られそうな気がする。/ 我总觉得要挨批。

10 あらら

あらら、大変。

感叹词“あらら”表示惊叹。

★ あらら、たいへん! 雨だわ。洗濯物を入れなきゃ。/ 啊呀,坏了,下雨了。我要赶快收衣服。

★ あらら、いやだわ! ボタンがとれちゃった。/ 啊呀,真讨厌。钮扣掉了。

11 さ

一時間後別荘は火の海さ。

感叹词“さ”或者“さあ”用于句末,具有自我确认、断言的心情。“さ”伴随欠尊重的语气,多为男性用语。

★ 僕がこれから行くからさ、駅の前で待っていて。/ 我这就来,你在车站前等着。

★ 明日は会社が休みで暇だからさ、どこか行こうよ。/ 明天公司放假有空,去什么地方玩玩吧。

12 时间/价值 + する

一瞬にして財産が灰になっちゃったんだから。

动词“する”接在表示时间或价值的名词后面,表示花费时间或金钱。

★ それから3時間して、救助の舟がやってきた。/ 三个小时之后,救援船来到了。

★ この服はかなりするだろう。/ 这件衣服很值钱吧。

五、会話の練習

以下の項目について1分間ずつ話しましょう。

- 地震や火事は怖くない、保険をかけているからです。
- 賭け事はどこの国でもやっていることだから、金額が小さければ許します。
- 宝くじより競馬のほうがやってみたい、この目で見られるから刺激的です。
- 条件の許す限り、いろいろなことを試して、経験を積み重ねていきたいです。
- 株をやると経済学の勉強にもなると言いますが、信じますか。

六、口頭作文

以下の内容について3分間のスピーチにまとめて発表しましょう。

- 簡単に得られるものはなくすのも速い。
- 悪癖の直し方。
- 贅沢を楽しむことは悪いか。

2 一番幸せなときは

一、テープを聞く前に以下の質問に答えてください

どんな時に一番幸せだといえますか。やはり日々願っていることが本当に実現された時にほかならないだろうとおもいます。

- 物語に書かれることは信じられますか。
- 陸上競技ではどんな種目のルールをよく知っていますか。
- 仲の非常によい兄弟姉妹や親戚はいますか。
- 頑張って手に入れようとしたものが手に入らず悔し泣きをしたことがありますか。
- あなたは名誉と賞品、どちらがほしいですか。

二、テープを聞きながら本文を朗読してください



A: 子供 1

B: 子供 2

A: ねえ、昨日読んだお話なんだけどね。

B: うん、なに？

A: お話の中の主人公はアリ君っていう男の子なんだけどね、村の運動会で絶対 3 等になろうって決めてがんばったことが書かれているんだ。

B: ふうん。でも、なぜ 3 等なの？

A: 小さい靴がもらえるから。それがもらえたら自分の妹がそれをはいて学校へ行けるからなんだ。

B: ふうん、妹思いなんだね。

A: それでね、試合の途中で人に押されて倒れてしまったんだけど、アリ君は妹のために、がぜんがんばっちゃって、1 等になっちゃったんだ。

B: 3 等通り越しちゃったんだね。

A: うん。

B:それでどうしたの? アリ君、喜んだ?

A:みんなに誉められて、担任の先生とも一緒に記念の写真を撮ったんだけど、アリ君は思わずくやし涙を流したんだ。

B:やっぱりな、そう思ったよ。

A:どうしてわかったの。

B:わかるさ。1等は最高の名誉だし、賞品ももっといいんだろうけど、アリ君のほしかったのは妹にあげる小さい靴だったんだろ。結局、妹へのプレゼントも手に入らなかったばかりじゃなく、自分の靴まで破れて。

A:そうだよな。自分のほしいものが手に入ったときが一番幸せなものな。

三、単語

主人公(しゅじんこう)②(名)

妹思い(いもうとおもい)⑩(名)

通り越す(とおりこす)④(他五)

俄然(がぜん)⑩(副)

誉める(ほめる)②(他一)

悔し(くやし)⑩(名)

担任(たんにん)⑩(名、他サ)

名誉(めいよ)①(名)

賞品(しょうひん)⑩(名)

手に入る(てにはいる)(慣用句)

破れる(やぶれる)③(自一)

主人公

为妹妹着想,喜爱妹妹

通过,越过,超过

猛然,一下子

表扬,赞赏

后悔

担任,担当

名誉

奖品

到手,得到

损坏,裂开

四、文法解説

1 うん

うん、なに?

感叹词“うん”表示肯定、答应,比“はい”、“ええ”随和、草率。

★「ねえ、暑いからアイスクリームでも食べようか。」「うん、賛成。」/“喂,天气真热,吃点冰淇淋吧。”“好,我同意。”

★「今回のアルバイト代、がぜんがんばっちゃったから多いんだ。どこか、遊びに行こう。」「うん。」/“这次打工,一下子高兴起来猛挣了许多。去什么地方游玩吧。”“好。”

2 ふうん

ふうん。でも、なぜ3等なの?

感叹词“ふうん”表示理解或同意对方,较随便的说法。

★ ふうん。そうなんだ。おもしろいね。/ 唔,原来是那样啊。真有趣。

★ 「そういうわけだから来られないんだよ。」「ふうん。そうか、それにしても残念だな。」/ “为此,他不能来了。”“嗯,原来如此,不过真的很遗憾。”

3 受け身「れる/られる」

試合の途中で人に押されて倒れてしまったんだけど、アリ君は妹のために、がぜんがんばっちゃって、1等になっちゃったんだ。

动词的被动态表示被动,其接续方式为:

五段动词:词尾的假名变为该行的“あ”段假名,后面加“れる”。例如:書く→書かれる,読む→読まれる

一段动词:词尾“る”变为“られる”。例如:食べる→食べられる,見る→みられる

サ变动词:する→される

カ变动词:来る→来られる

部分自动词也有被动态,表示主体承受某种程度的损害。

★ 順子さんはよく先生に誉められます。/ 顺子经常被老师表扬。

★ 彼は小さいとき両親に死なれてしまった。/ 他小时候就死了双亲。

★ 王さんは隣の人に足を踏まれました。/ 小王被旁边的人踩了脚。

4 もの/もん(終助詞)

自分のほしいものが手に入ったときが一番幸せだものな。

终助词“もの”用于句末终止形后,稍稍带有感情地讲述理由、原因。

★ だって、それが欲しかったんだもん。/ 可是,那个我很想要啊。

★ もういいよ。君だって頑張ってやったんだもんね。/ 别再说了。你不也是尽力而为了嘛。

★ ああ,また金欠だ。この間のコンサートのチケットは高かったもんな。/ 哎,又没钱了。上次音乐会的门票还真贵啊。

五、会話の練習

以下の項目について1分間ずつ話しましょう。

- 運動会の目的は健康作りだから賞品がなくても参加します。
- 生まれ変わるなら,もっと豊かな国に生まれたい。
- 国連の統計によると、今世界で貧しい生活にさらされている子供は約1億人いるそうです。
- 運動会ならスポーツの得意な人しか賞をもらえない。皆でできることを考えなければなりません。
- 幸せであるかどうかは自分の気持ち次第です。

六、口頭作文

以下の内容について3分間のスピーチにまとめて発表しましょう。

- 人間の欲。
- 人生、自分の希望通りうまく事は運ぶか。
- アリ君の悲しさは貧しさに端を発しているか。